

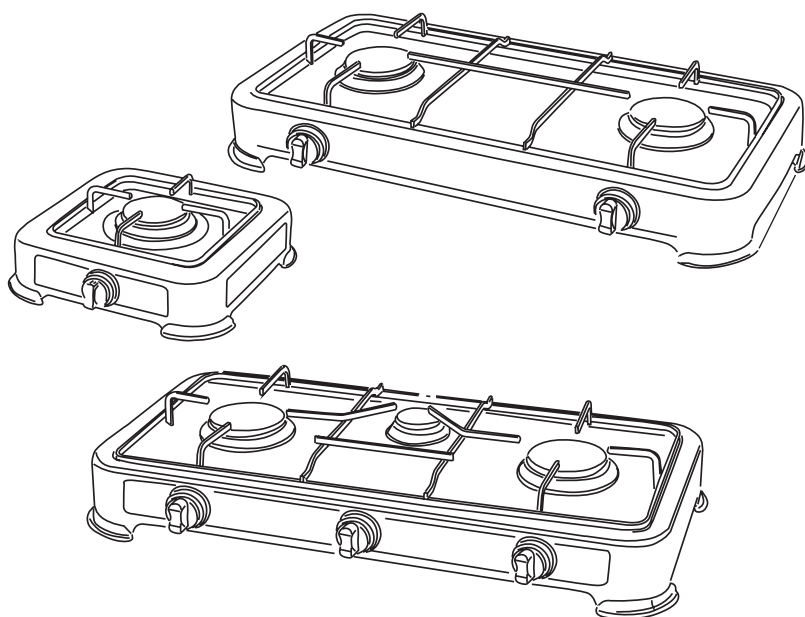


INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE

INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG



JECG2721 - JECG2702 - JECG2703

COCINA DE GAS

FOGÕES A GÁS • GAS COOKER

RECHAUD A GAZ • CUCINA A GAS

GASKOCHER



Mod. JECG2721



7

2

Mod. JECG2702

5



3

1

4

6



Mod. JECG2703

202404

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Parrilla.
2. Tapa
3. Quemadores
4. Mandos
5. Cuerpo principal
6. Patas de goma
7. Clavija de entrada

MAIN COMPONENTS

1. Grill.
2. Cover
3. Burners
4. Controls
5. Main body
6. Rubber feet
7. Input jack

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Griglia.
2. Copertina
3. Bruciatori
4. Controlli
5. Corpo principale
6. Piedini in gomma
7. Jack di ingresso

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Grelhe.
2. Capa
3. Queimadores
4. Controlos
5. Corpo principal
6. Pernas de borracha
7. Conector de entrada

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Griller.
2. Couverture
3. Brûleurs
4. Contrôles
5. Corps principal
6. Pieds en caoutchouc
7. Prise d'entrée

HAUPTBESTANDTEILE

1. Grillen.
2. Abdeckung
3. Brenner
4. Kontrollen
5. Hauptteil
6. Gummifüße
7. Eingangsbuchse.

ESPAÑOL

JECG2721			
Categoría	Tipo de gas	Presión (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Quemadores	Inyectores (mm)	Potencia (kW)	Total
	0,7	2,2	2,2 kW (160 g/h)

JECG2702			
Categoría	Tipo de gas	Presión (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Quemadores	Inyectores (mm)	Potencia (kW)	Total
	0,7 / 0,7	2,2 / 2,2	4,4 kW (320 g/h)

JECG2703			
Categoría	Tipo de gas	Presión (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Quemadores	Inyectores (mm)	Potencia (kW)	Total
	0,7 / 0,5 / 0,7	2,2 / 1/2,2	5,4 kW (393 g/h)

ATENCIÓN

- **Consultar las instrucciones antes del uso y manténgalas para futuras consultas.**
- El aparato debe de ser instalado y puesto en funcionamiento de acuerdo con las especificaciones proporcionadas.
- Las partes, protegidas por el fabricante, no deben ser manipuladas por el usuario.
- Cualquier modificación efectuada en al aparato puede ser peligrosa.
- **PRECAUCIÓN: utilizar únicamente en el exterior de los locales.**
- Colóquela siempre sobre una superficie plana y resistente al calor (temperaturas superiores a 85 ° C).
- No desplace el aparato durante su funcionamiento.
- No deje que los niños manipulen el aparato.
- Para evitar quemaduras, no ponga las manos en el quemador o en las superficies cuando estas están calientes.
- Use guantes protectores si tiene que manipular elementos especialmente calientes.
- No guarde ni use gasolina, líquidos inflamables o sustancias químicas cerca del aparato. Debe de estar siempre alejado de materiales inflamables.
- La sustitución del recipiente de gas debe de efectuarse siempre en el exterior lejos de cualquier fuente de inflamación y asegurándose previamente que tanto el reductor de la bombona como los mandos de la cocina están cerrados.
- No tape las aberturas de ventilación, compruebe periódicamente el estado de estas.

- En caso de fuga de gas apague inmediatamente la bombona.
- Cierre la alimentación de gas después de su uso.
- El fabricante declina toda responsabilidad por los daños derivados de una instalación o un uso incorrectos. Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.

INSTRUCCIONES DE USO

INSTALACIÓN

- La cocina funciona a gas licuado (CAT. I3+) y se entrega preparada para funcionar con butano-propano. No es apta para gas natural ni para gas ciudad.
- La cocina debe conectarse a la bombona mediante un reductor y una manguera para GPL según la normativa del país en el que se vaya a utilizar la cocina.
- El tubo flexible no deberá tener una longitud superior a 1.50 metros, no deberá estar expuesto a esfuerzos de torsión y deberá ser sustituido en la fecha de caducidad que se indica en el mismo.
- Utilizar siempre un regulador de baja presión para conectar la cocina a la bombona. Este regulador DEBE tener una calibración fija normalizada de 30 mbar para butano y de 37 mbar para propano.
- Encaje las patas de goma (6) en las esquinas de la base de la cocina para evitar el deslizamiento de esta durante el uso.
- Introduzca un extremo del tubo flexible en el reductor de la bombona y el otro en la clavija de entrada (7) del aparato. Sujételo en ambos extremos con abrazaderas metálicas para evitar cualquier fuga de gas.
- Para la colocación de los quemadores (3), inserte el cuerpo del quemador en el tubo de salida del gas de la cocina y encima de este la tapa del quemador.
- A continuación, coloque la parrilla (1) encima de los quemadores (3) en el cuerpo principal (5)
- Este aparato debe estar alejado de materiales inflamables.
- Las reparaciones solo deben de ser efectuadas por un Servicio Técnico Autorizado.



ENCENDIDO DE LOS QUEMADORES

- Abra la llave del gas del reductor de la bombona.
- Ponga una llama cerca del quemador que desee encender.
- Pulse y gire el mando (4) del quemador deseado hacia a la izquierda hasta la posición de llama viva.
- Si desea bajar la intensidad de la llama pulse y vaya girando el mando (4) en dirección de la llama baja hasta lograr la intensidad deseada.

COMO UTILIZAR LOS QUEMADORES

- Tenga la precaución de que la llama no sobresalga del fondo del recipiente colocado sobre la parrilla (1).
- Asegúrese de que el recipiente a usar sea ligeramente de mayor diámetro que el quemador. El recipiente tiene que tener un diámetro entre 16 y 20 cm. El peso máximo soportado en cada quemador es de 5 Kg.
- Una vez que se haya producido la ebullición regule el quemador a una posición de llama más baja y si los alimentos a cocinar lo permiten, tape el recipiente para ahorrar energía.

PRUEBAS DE FUGAS DE GAS

- Si sospecha que hay una fuga, cierre el suministro de gas en el regulador. Desmonte el regulador de la bombona y retírela al aire libre.
- **NO UTILICE el producto hasta que haya sido revisado por personal competente.**
- Realice una prueba de fugas de gas al menos una vez al año y cada vez que reemplace o llene la bombona e inmediatamente después de la primera instalación de la cocina. Asegúrese de que las perillas estén en la posición OFF y verifique que todas las conexiones sean correctas.
- Abra el regulador y compruebe con una solución jabonosa si hay fugas. **NO COMPRUEBE SI HAY FUGAS DE GAS CUANDO ESTÉ CALIENTE, ESPERE A QUE SE ENFRÍE. NO USE LA COCINA SI TIENE FUGAS. NO USE LLAMAS ABIERTAS PARA PROBAR SI HAY FUGAS. NO UTILICE NINGÚN MATERIAL ELÉCTRICO CERCA CUANDO SOSPECHE QUE HAY UNA FUGA DE GAS.**
- Cuando sospeche que hay una fuga de gas, cierre inmediatamente el mando.
- Si lo encuentra, cierre la válvula de la bombona, desconecte el regulador de gas y retire la bombona de gas a un lugar fresco, al aire libre y bien ventilado.
- Para obtener ayuda, póngase en contacto con el proveedor de gas.

LIMPIEZA

- Limpie con un paño humedecido cuando aún esté templada.
- La parrilla y los quemadores puede limpiarlos con agua y jabón
- Periódicamente y dependiendo del uso (orientativamente una vez a la semana) debe de proceder a la limpieza de los quemadores.

PRECAUCIÓN:

- Tanto la limpieza como el mantenimiento deben realizarse cuando el aparato esté frío, con la llave de suministro cerrada.
- No deje que entren agua o alimentos en el quemador o en la tubería del gas.

ALMACENAJE DE LA COCINA

- Coloque el producto en una caja o bolsa cuando no lo use.
- Guarde el producto en un lugar estable y nivelado fuera del alcance de los niños.

PORTUGUÊS

JECG2721			
Categoria	Tipo gás	Pressão (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Queimadores	Injectores (mm)	Potência (kW)	Total
	0,7	2,2	2,2 kW (160 g/h)

JECG2702			
Categoria	Tipo gás	Pressão (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Queimadores	Injectores (mm)	Potência (kW)	Total
	0,7 / 0,7	2,2 / 2,2	4,4 kW (320 g/h)

JECG2703			
Categoria	Tipo gás	Pressão (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Queimadores	Injectores (mm)	Potência (kW)	Total
	0,7 / 0,5 / 0,7	2.2 / 1/2,2	5,4 kW (393 g/h)

ATENÇÃO

- **Consulte as instruções antes da utilização e mantenha-as para futuras consultas.**
- O aparelho deve ser instalado e colocado em funcionamento de acordo com as especificações fornecidas.
- As partes protegidas pelo fabricante não devem ser manuseadas pelo utilizador.
- Qualquer modificação efectuada no aparelho pode ser perigosa.
- **CUIDADO: usar apenas no exterior das instalações. Coloque-o sempre sobre uma superfície plana e resistente ao calor. (temperaturas superiores a 85°C)**
- Não mova o aparelho durante o seu funcionamento.
- Não deixe que as crianças manuseiem o aparelho.
- Para evitar queimaduras não coloque as mãos no queimador ou nas superfícies quando estas estiverem quentes.
- Use luvas protectoras se tiver que manusear elementos especialmente quentes.

- Não guarde nem use gasolina, líquidos inflamáveis ou substâncias químicas perto do aparelho. Deve de estar sempre afastado de materiais inflamáveis.
- A substituição do recipiente de gás deve ser efectuada sempre no exterior longe de qualquer fonte de inflamação e certificando-se previamente que tanto o redutor da bilha como os botões do fogão estão fechados.
- Não cubra as aberturas de ventilação; verifique periodicamente o seu estado.
- Em caso de fuga de gás feche imediatamente a bilha.
- Feche a alimentação do gás após a sua utilização.
- O fabricante declina qualquer responsabilidade pelos danos provocados por uma instalação ou utilização incorrectas. Este aparelho foi concebido para uso exclusivamente doméstico.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

INSTALAÇÃO

- O fogão funciona com gás liquefeito (CAT. I3+) e é entregue pronto para funcionar com butano-propano. Não está adaptado para gás natural nem para gás de cidade.
- O fogão deve ser ligado à botija através de um redutor e de uma mangueira para GPL, de acordo com as normas do país onde o fogão vai ser utilizado.
- O tubo flexível não deverá ter um comprimento superior a 1,50 metros, não deverá estar exposto a esforços de torção e deverá ser substituído na data de caducidade que se indica no mesmo.
- Utilize sempre um regulador de baixa pressão para ligar o fogão à botija. Este regulador DEVE ter uma calibração fixa padrão de 30 mbar para butano e de 37 mbar para propano.
- Encaixe os pés de borracha nos cantos da base do fogão para evitar que o fogão escorregue durante o uso.
- Introduza um extremo do tubo flexível no redutor da bilha e o outro na entrada do aparelho. Segure-o em ambos os extremos com abraçadeiras metálicas para evitar qualquer fuga de gás.
- Para encaixar os queimadores (3), insira o corpo do queimador no tubo de saída do gás de cozinha e a tampa do queimador por cima.
- A seguir, coloque a grelha (1) em cima dos queimadores (3) do corpo principal (5).
- Este aparelho deve ser mantido longe de produtos inflamáveis.
- As reparações só devem de ser efectuadas por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.



ACENDER OS QUEIMADORES

- Abra a chave do gás do redutor da bilha.
- Aproxime uma chama do queimador que desejar acender.
- Carregue e rode o botão (4) do queimador desejado para a esquerda até à posição de chama viva.
- Si desejar baixar a intensidade da chama carregue e vá rodando o botão (4) na direcção da chama baixa até conseguir a intensidade desejada.

COMO UTILIZAR OS QUEIMADORES

- Tenha a precaução de que a chama não ultrapasse o fundo do recipiente. (1)
- Assegure-se que o recipiente utilizado é ligeiramente maior em diâmetro do que o queimador. O recipiente deve ter um diâmetro entre 16 e 20 cm. O peso máximo suportado em cada queimador é de 5 Kg.
- Assim que estiver em ebulição regule o queimador para uma posição de chama mais baixa e, se os alimentos a cozinhar o permitirem, tape o recipiente para poupar energia.

TESTES DE FUGAS DE GÁS

- Se suspeitar de uma fuga, desligue o fornecimento de gás no regulador. Desmonte o regulador do cartucho e remova-o do cartucho para o ar livre.
- **NÃO USE o produto até que tenha sido verificado por pessoal competente.**

- Realize um teste de fuga de gás, pelo menos, uma vez por ano e sempre que substituir ou encher o cartucho e, imediatamente, após a primeira instalação do fogão. Certifique-se de que os botões estão na posição OFF e verifique se todas as ligações estão corretas.
- Abra o regulador e verifique se existem fugas com uma solução de sabão. **NÃO VERIFIQUE SE EXISTEM FUGAS DE GÁS QUANDO ESTIVER QUENTE; ESPERE QUE ARREFEÇA. NÃO USE O FOGÃO SE EXISTIREM FUGAS. NÃO USE CHAMAS ABERTAS PARA VERIFICAR SE EXISTEM FUGAS. NÃO USE NENHUM MATERIAL ELÉTRICO PRÓXIMO QUANDO SUSPEITAR DE FUGAS DE GÁS.**
- Ao suspeitar de fuga de gás, feche imediatamente o comando.
- Se existir, feche a válvula da botija, desligue o regulador do cartucho de gás e retire a botija para um local fresco, ao ar livre e bem ventilado.
- Para obter ajuda, entre em contacto com o seu fornecedor de gás.

LIMPEZA

- Limpe com um pano humedecido quando ainda estiver morno.
- A grelha e os queimadores podem ser lavados com água e detergente.
- Periodicamente e dependendo da utilização (para orientação, uma vez por semana) deve de proceder à limpeza dos queimadores.

CUIDADOS:

- Tanto a limpeza como a manutenção devem ser realizadas com o aparelho frio e com a válvula de alimentação fechada.
- Não deixe entrar água ou alimentos no queimador ou na tubagem de gás.

ARRUMAÇÃO DO FOGÃO

- Coloque o produto numa caixa ou saco quando não estiver a ser utilizado.
- Arrume o produto num local estável e nivelado, fora do alcance das crianças.

ENGLISH

JECG2721			
Category	Gas type	Pressure (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Burners	Injectors (mm)	Power (kW)	Total
	0,7	2,2	2,2 kW (160 g/h)

JECG2702			
Category	Gas type	Pressure (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Burners	Injectors (mm)	Power (kW)	Total
	0,7 / 0,7	2,2 / 2,2	4,4 kW (320 g/h)

JECG2703			
Category	Gas type	Pressure (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Burners	Injectors (mm)	Power (kW)	Total
	0,7 / 0,5 / 0,7	2,2 / 1,2,2	5,4 kW (393 g/h)

WARNING

- **Read the instructions before using and keep them for future enquiry.**
- The appliance must be installed and started according to provided specifications.
- The parts protected by the manufacturer must not be handled by the user.
- Any modification made in the appliance may be dangerous.

- **PRECAUTION: for outdoors use only. Always place it on a flat heat-resistant surface (Temperatures exceeding 85 °C)**
- Do not move the device while it is in operation.
- Do not let children handle the appliance.
- To avoid burns, do not place your hands on the burner or on the surfaces when hot.
- Use protective gloves if you have to handle very hot items.
- Do not store or use petrol, flammable liquids or chemicals near the appliance. It must always be kept away from flammable materials.
- The gas tank must always be replaced outside far from any ignition source after making sure that both the pressure reducer and gas cooker controls are in the off position.
- Do not close vents and check them periodically.
- In case of gas leaks, turn the gas bottle off immediately.
- Shut off the gas supply after use.
- The manufacturer declines all responsibility for damage arising from incorrect installation or use. This appliance has been designed for domestic only.

INSTRUCTIONS FOR USE

INSTALLATION

- The stove operates with liquid gas (CAT. I3+) and is delivered prepared for operation with butane-propane. It is not apt for natural or city gas.
- The gas cooker must be connected to the gas cylinder through a regulator and a hose for LPG, in accordance with the regulations of the country where it is intended to be used.
- The flexible pipe should be no longer than 1.50 metres, should not be exposed to stress and should be replaced on the expiry date indicated on it.
- Always use a low-pressure regulator to connect the stove to the gas cylinder. This regulator **MUST** have a standardized fixed calibration of 30 mbar for butane and 37 mbar for propane.
- Fit the rubber feet (6) into the corners of the range base to prevent the range from slipping during use.
- Introduce one end of the flexible pipe into the tank's pressure reducer and the other into the appliance socket (7). Fasten both ends with metal clamps to avoid any gas leak.
- To fit the burners (3), insert the burner body into the kitchen gas outlet pipe and the burner cap on top of it.
- Next, place the grill (1) on top of the burners (3) on the main body (5). This appliance should be kept away from flammable materials.
- Repairs must only be made by an Authorised Technician.



TURNING ON BURNERS

- Open the gas key on the tank's pressure reducer.
- Place a flame near the burner you want to ignite.
- Push and turn the desired burner (4) to the left until it reaches the position of the live flame.
- If you want to decrease the flame intensity push and turn the knob to the lower flame direction until getting the desired flame intensity.

HOW TO USE BURNERS

- Make sure that the flame does not rise up the sides of the pan (1)
- Be sure that the recipient to be used has a slightly bigger diameter than the burner. The container must have a diameter between 16 and 20 cm. The maximum weight supported on each burner is 5 Kg.
- After boiling, regulate the burner to the low flame position and if the items to be cooked allow it, cover the pan to save energy.

GAS LEAK TESTS

- If you suspect a gas leak, shut off the gas supply at the regulator. Disconnect the regulator from the cylinder and move it outdoors.
- **DO NOT USE the product until it has been inspected by qualified personnel.**
- Perform a gas leak test at least once a year and each time you replace or refill the gas cylinder, and immediately after the initial installation of the stove. Ensure that the knobs are in the OFF position and verify that all connections are correct.
- Open the regulator and check for leaks using a soapy water solution.
DO NOT CHECK FOR GAS LEAKS WHEN IT IS HOT; WAIT UNTIL IT COOLS DOWN. DO NOT USE THE STOVE IF IT HAS LEAKS. DO NOT USE OPEN FLAMES TO CHECK FOR LEAKS. DO NOT USE ANY ELECTRICAL APPLIANCES NEARBY WHEN SUSPECTING A GAS LEAK.
- When suspecting a gas leak, immediately close the valve.
- If found, close the cylinder valve, disconnect the gas regulator, and move the gas cylinder to a cool, outdoor, well-ventilated area.
- For assistance, contact the gas supplier.

CLEANING

- Clean with a wet cloth when still warm.
- The grill and burners may be cleaned with soapy water.
- Clean the burners from time to time depending on use (approximately once a week).

CAUTION:

- Both cleaning and maintenance should be performed when the appliance is cool, with the supply valve closed.
- Do not allow water or food to enter the burner or gas pipe.

STORAGE OF THE STOVE:

- Place the product in a box or bag when not in use.
- Store the product in a stable and level place, out of reach of children.

FRANÇAIS

JECG2721			
Catégorie	Type gaz	Pression (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Brûleurs	Injecteurs (mm)	Puissance (kW)	Total
	0,7	2,2	2,2 kW (160 g/h)

JECG2702			
Catégorie	Type gaz	Pression (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Brûleurs	Injecteurs (mm)	Puissance (kW)	Total
	0,7 / 0,7	2,2 / 2,2	4,4 kW (320 g/h)

JECG2703			
Catégorie	Type gaz	Pression (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Brûleurs	Injecteurs (mm)	Puissance (kW)	Total
	0,7 / 0,5 / 0,7	2,2 / 1,2	5,4 kW (393 g/h)

ATTENTION

- **Consulter les instructions avant la première utilisation et les conserver pour de futures consultations.**
- L'appareil doit être installé et mis en fonctionnement conformément aux spécifications fournies.
- Les parties protégées par le fabricant ne doivent pas être manipulées par l'utilisateur.
- Toute modification effectuée sur l'appareil peut être dangereuse.
- **PRÉCAUTION : utiliser uniquement en extérieur.**
- Placez-la toujours sur une surface plate et résistante à la chaleur. (températures supérieures à 85 °C).
- Ne déplacez pas l'appareil en cours de fonctionnement.
- Ne laissez pas que les enfants manipulent l'appareil.
- Pour éviter des brûlures, ne placez pas les mains sur le brûleur ou sur les surfaces lorsqu'elles sont encore chaudes.
- Utilisez des gants protecteurs si vous devez manipuler des objets spécialement chauds.
- Ne conservez pas et n'utilisez pas d'essence, de liquides inflammables ou de substances chimiques près de l'appareil. Il devra toujours être éloigné des matériaux inflammables.
- Le rechange du récipient à gaz devra se réaliser loin de toute source d'inflammation et en s'assurant préalablement que le réducteur de la bonbonne et les commandes de la cuisinière sont fermés.
- Non coprire le aperture di ventilazione e controllarne regolarmente lo stato.
- En cas de fuite de gaz, éteignez immédiatement la bonbonne.
- Fermez l'alimentation de gaz après son utilisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en ce qui concerne les dommages dérivés d'une installation ou d'un usage incorrects. Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique.

INSTRUCTIONS

INSTALLATION

- La cuisinière fonctionne au gaz liquéfié (CAT. I3+). Elle est livrée prête à fonctionner avec du butane-propane. Cependant, elle n'est pas apte pour le gaz naturel ou le gaz de ville.
- La cuisinière doit être raccordée à la bouteille au moyen d'un détendeur et d'un tuyau pour GPL conformément à la réglementation du pays dans lequel la cuisinière va être utilisée.
- La longueur du tuyau flexible ne devra pas dépasser les 1,50 mètres et il ne devra pas être exposé à des efforts de torsion. Il devra être fourni avec la date d'expiration qui sera indiquée sur ce dernier.
- Utilisez toujours un détendeur basse pression pour raccorder la cuisinière à la bouteille. Ce détendeur DOIT avoir un étalonnage fixe normalisé de 30 mbar pour le butane et de 37 mbar pour le propane.
- Installez les pieds en caoutchouc (6) dans les coins de la base de la cuisinière pour empêcher la cuisinière de glisser pendant l'utilisation.

- Insérer une extrémité du tube flexible dans le réducteur de cylindre et l'autre dans le bouchon d'entrée (7) de l'appareil. Fixez-le aux deux extrémités avec des pinces métalliques pour éviter toute fuite de gaz.
 - Pour installer les brûleurs (3), insérez le corps du brûleur dans le tuyau de sortie du gaz de la cuisine et le chapeau du brûleur par-dessus.
- Ensuite, placez le gril (1) au-dessus des brûleurs (3) sur le corps principal (5).
- Cet appareil doit être tenu éloigné de matériaux inflammables.
- Les approvisionnements en gaz ne seront effectués que par un Service Technique Autorisé.



MISE EN MARCHÉ DES BRÛLEURS

- Ouvrez la clé à gaz du réducteur de la bonbonne.
- Placez une flamme près du brûleur que vous désirez allumer.
- Appuyez et tournez la commande (4) du brûleur vers la gauche, jusqu'à la position de flamme vive.
- Si vous désirez réduire l'intensité de la flamme, appuyez sur la commande et tournez-la petit à petit vers la petite flamme jusqu'à obtenir l'intensité désirée.

COMMENT UTILISER LES BRÛLEURS

- Attention à ce que la flamme ne dépasse pas du fond du récipient posé sur le gril (1).
- Assurez-vous que le récipient utilisé est légèrement plus grand en diamètre que le brûleur. Le récipient doit avoir un diamètre compris entre 16 et 20 cm. Le poids maximum supporté sur chaque brûleur est de 5 Kg.
- Une fois que l'ébullition se produit, réglez le brûleur sur une position de flamme plus basse. Si les aliments à cuisiner le permettent, couvrez le récipient pour économiser de l'énergie.

TESTS DE FUITE DE GAZ

- Si vous soupçonnez une fuite, coupez l'alimentation en gaz au niveau du détendeur. Démontez le détendeur de la bouteille et placez la bouteille du produit à l'extérieur.

N'UTILISEZ PAS le produit tant qu'il n'a pas été vérifié par du personnel compétent.

- Effectuez un test de fuite de gaz au moins une fois par an et chaque fois que vous remplacez ou remplissez la bouteille et immédiatement après la première installation de la cuisinière. Assurez-vous que les boutons sont en position OFF et vérifiez que tous les raccordements sont corrects.
- Ouvrez le détendeur et vérifiez l'absence de fuites à l'aide d'une solution savonneuse. NE VÉRIFIEZ PAS L'ABSENCE DE FUITES DE GAZ À CHAUD, PATIENTEZ POUR LE FAIRE À FROID. N'UTILISEZ PAS LA CUISINIÈRE EN CAS DE FUITES. N'UTILISEZ PAS DE FLAMMES NUES POUR TESTER LA PRÉSENCE DE FUITES. N'UTILISEZ AUCUN MATÉRIEL ÉLECTRIQUE À PROXIMITÉ SI VOUS SOUPÇONNEZ UNE FUITE DE GAZ.
- Lorsque vous soupçonnez une fuite de gaz, fermez immédiatement la commande.
- Si vous la trouvez, fermez la valve de la bouteille, débranchez le détendeur de la bouteille de gaz et placez la bouteille de gaz dans un endroit frais, à l'air libre et bien aéré.
- Pour obtenir de l'aide, contactez votre fournisseur de gaz.

NETTOYAGE

- Nettoyez avec un chiffon humide lorsque la cuisinière est encore tiède.
- Le grill et les brûleurs peuvent être nettoyés avec de l'eau et du savon.
- Il est nécessaire de nettoyer régulièrement les brûleurs (approximativement une fois par semaine), mais tout dépend de la fréquence d'utilisation.

PRÉCAUTION :

- Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués lorsque l'appareil est froid et que le robinet d'alimentation est fermé.
- Ne laissez pas d'eau ou de nourriture pénétrer dans le brûleur ou le tuyau du gaz.

RANGEMENT DE LA CUISINIÈRE

- Placez le produit dans une boîte ou un sac lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Conservez le produit dans un endroit stable et de niveau, hors de portée des enfants.

ITALIANO

JECG2721			
Categoria	Tipo gas	Pressione (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Fuochi	Iniettori (mm)	Potenza (kW)	Totale
	0,7	2,2	2,2 kW (160 g/h)

JECG2702			
Categoria	Tipo gas	Pressione (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Fuochi	Iniettori (mm)	Potenza (kW)	Totale
	0,7 / 0,7	2,2 / 2,2	4,4 kW (320 g/h)

JECG2703			
Categoria	Tipo gas	Pressione (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Fuochi	Iniettori (mm)	Potenza (kW)	Totale
	0,7 / 0,5 / 0,7	2,2 / 1/2,2	5,4 kW (393 g/h)

ATTENZIONE

- **Consultare le istruzioni prima dell'uso e conservarle per utilizzi futuri.**
- L'apparecchio deve essere installato e messo in funzione nel rispetto delle specifiche fornite.
- Le parti protette dal fabbricante, non devono essere manipolate dall'utilizzatore finale.
- Qualunque tipo di modifica effettuata sull'apparecchio può essere pericolosa.
- **PRECAUZIONE: usare esclusivamente all'esterno dei locali.**
- La collochi sempre sopra una superficie liscia e resistente al calore. (temperature superiori a 85 °C).
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzionamento.
- Non lasci che i bambini manipolino l'apparecchio.
- Per evitare bruciature non metta le mani sulle superficie quando calda.
- Usi dei guanti se deve manipolare elementi molto caldi.
- Non utilizzi benzina, liquidi infiammabili o chimici vicino al fuoco. Deve sempre stare lontano da materiali infiammabili.
- La sostituzione del recipiente del gas deve effettuarsi sempre all'esterno, lontano da qualsiasi fonte di calore e assicurandosi previamente che tanto il riduttore della bombola come i comandi della cucina, siano ben chiusi.
- Non tappi le aperture di ventilazione nel caso la bombola stia in un alloggiamento.

- In caso di fuga di gas chiuda immediatamente la bombola.
- Chiuda l'alimentazione a gas dopo aver usato la bombola.
- Il fabbricante declina tutte le responsabilità per i danni derivati da una installazione o da un uso incorretto. Questo prodotto è stato disegnato per uso esclusivamente domestico.

ISTRUZIONI D'USO

ISTALLAZIONE

- Il piano cottura funziona a GPL (CAT. I3+) e viene fornito pronto per il funzionamento a butano-propano. Non è adatta per gas naturale né per gas città.
- Il fornello deve essere collegato alla bombola mediante un riduttore ed un tubo flessibile per GPL secondo le norme del paese in cui il fornello viene utilizzato.
- Il tubo flessibile non dovrà essere lungo più di 1,50 metri, né dovrà essere rigirato su se stesso e dovrà essere sostituito alla data di scadenza indicata sullo stesso.
- Utilizzare sempre un regolatore di bassa pressione per collegare il fornello alla bombola. Questo regolatore DEVE avere una taratura fissa standardizzata di 30 mbar per il butano e 37 mbar per il propano.
- Montare i piedini in gomma (6) negli angoli della base della gamma per evitare che la gamma scivoli durante l'uso.
- Introduca un estremo del tubo flessibile nel riduttore della bombola e l'altro nella presa (7) dell'apparecchio. Li sostenga con prese metalliche per evitare fughe di gas.
- Per montare i bruciatori (3), inserire il corpo bruciante nel tubo di uscita gas della cucina e sopra lo spartifiamma.
Successivamente, posizionare la griglia (1) sopra i bruciatori (3) sul corpo principale (5).
Questo apparecchio deve essere tenuto lontano da materiali infiammabili.
- Le riparazioni devono essere effettuate da un Servizio Tecnico Autorizzato.



ACCENSIONE DEI FUOCHI

- Apra la chiave del gas del riduttore della bombola.
- Metta una fiamma vicino ai fuochi se vuole accenderli.
- Spinga e giri il comando (4) del fuoco che desidera verso sinistra fino alla posizione di fiamma viva.
- Se desidera abbassare l'intensità della fiamma spinga e giri la manopola fino a raggiungere l'intensità desiderata

COME UTILIZZARE I FUOCHI

- Controlli che la fiamma non esca da sotto la pentola (1).
- Assicurarsi che il contenitore usato è leggermente maggiore in diametro che il bruciante. Il recipiente deve avere un diametro compreso tra 16 e 20 cm. Il peso massimo supportato su ciascun bruciante è di 5 Kg.
- Una volta prodotta l'ebollizione regoli il livello nella posizione di fiamma più bassa e, se possibile, copra il recipiente per risparmiare energia.

PROVE DI FUGHE DI GAS

- Se c'è il sospetto di una fuga, interrompere l'alimentazione del gas attraverso il regolatore. Smontare il regolatore dalla bombola e portare la bombola del prodotto all'aperto.
- **NON UTILIZZARE il prodotto finché non sia stato controllato da personale competente.**
- Eseguire una prova di tenuta del gas almeno una volta all'anno e in occasione di ogni sostituzione o ricarica della bombola e subito dopo la prima installazione del fornello. Assicurarsi che le manopole siano in posizione OFF e verificare che tutti i collegamenti siano corretti.
- Aprire il regolatore e verificare l'assenza di perdite con una soluzione saponosa. **NON CONTROLLARE LA PRESENZA DI PERDITE DI GAS QUANDO È CALDO, MA ATTENDERE CHE SI RAFFREDDI. NON UTILIZZARE IL FORNELLO IN CASO DI FUGHE. NON UTILIZZARE FIAMME LIBERE PER VERIFICARE LA PRESENZA DI FUGHE. NON UTILIZZARE ARTICOLI ELETTRICI NELLE VICINANZE QUANDO SI SOSPETTA UNA FUGA DI GAS.**
- Quando si sospetta una fuga di gas, spegnere immediatamente.
- In caso di rilevamento, chiudere la valvola della bombola, scollegare il regolatore dalla bombola del gas e portare la bombola in un luogo fresco, all'aperto e ben ventilato.
- Per assistenza, contattare il fornitore del gas.

PULIZIA

- Pulire con un panno umido quando ancora è tiepida.
- La griglia e i fuochi possono essere puliti con acqua e sapone.
- Periodicamente e dipendendo dell'uso (più o meno una volta alla settimana) deve pulire i fuochi.

ATTENZIONE:

- La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite quando l'apparecchio è freddo, con la valvola di alimentazione chiusa.
- Evitare che acqua o cibo entrino nel bruciatore o nel tubo del gas.

CONSERVAZIONE DEL FORNELLO

- Riporre il prodotto in una scatola o in un sacchetto quando non viene utilizzato.
- Conservare il prodotto in un luogo stabile e livellato, fuori dalla portata dei bambini.

DEUTSCH

JECG2721			
Kategorie	Gas Typ	Druck (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Brenner	Injektoren (mm)	Leistung (kW)	Gesamt
	0,7	2,2	2,2 kW (160 g/h)

JECG2702			
Kategorie	Gas Typ	Druck (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Brenner	Injektoren (mm)	Leistung (kW)	Gesamt
	0,7 / 0,7	2,2 / 2,2	4,4 kW (320 g/h)

JECG2703			
Kategorie	Gas Typ	Druck (mbar)	
I ₃₊	G30/31	28-30/37	
Brenner	Injektoren (mm)	Leistung (kW)	Gesamt
	0,7 / 0,5 / 0,7	2,2 / 1/2,2	5,4 kW (393 g/h)

ACHTUNG

- **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und verwahren Sie diese als Nachschlagewerk an einem sicheren Ort auf.**
- Das Gerät muss gemäß den bereitgestellten Spezifikationen installiert und in Betrieb genommen werden.
- Die vom Hersteller geschützten Komponenten dürfen vom Benutzer nicht manipuliert werden.
- Sämtliche am Gerät ausgeführten Modifikationen können gefährlich sein.
- **VORSICHT: Nur im Außenbereich verwenden.**
- Stellen Sie das Gerät stets auf einer ebenen, hitzebeständigen Oberfläche auf (Temperaturen über 85 ° C).
- Bewegen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern.

- Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie den Brenner oder die noch heißen Oberflächen nicht.
- Verwenden Sie Handschuhe, wenn Sie besonders heiße Elemente anfassen oder bewegen möchten.
- Bewahren Sie kein Benzin, entflammbare Flüssigkeiten oder chemische Substanzen in der Nähe des Geräts auf. Das Gerät sollte sich stets fernab von entzündbaren Materialien befinden.
- Die Gaskartusche/-flasche muss immer im Außenbereich, weit entfernt von Zündquellen, ausgetauscht werden. Vergewissern Sie sich dabei, dass das Reduzierventil der Gasflasche sowie die Schalter des Herds geschlossen sind.
- Die Ventilationsöffnungen nicht bedecken. Der Zustand derselben ist regelmäßig zu prüfen.
- Bei Gasaustritt müssen Sie die Gaszufuhr sofort unterbrechen.
- Schließen Sie die Gaszufuhr sofort nach der Nutzung.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch fehlerhafte Installation oder nicht ordnungsgemäßen Gebrauch verursacht werden. Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen.

GEBRAUCHSANLEITUNG

INSTALLATION

- Der Ofen wird mit Flüssiggas (KAT. I3+) betrieben und wird für den Betrieb mit Butan-Propan vorbereitet geliefert. Es ist nicht für Erdgas oder Stadtgas geeignet.
- Der Kocher muss mithilfe eines Verkleinerungsadapters und eines Schlauchs für Flüssiggas gemäß den Vorschriften des Landes, in dem der Kocher genutzt werden soll, angeschlossen werden.
- Der flexible Schlauch darf nicht länger als 1,50 Meter sein, darf keiner Torsionsbeanspruchung ausgesetzt sein und muss zu dem darauf angegebenen Verfallsdatum ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie immer einen Niederdruckregler, um den Kocher an die Gasflasche anzuschließen. Der Regler muss ZWINGEND eine fixe standardisierte Kalibrierung von 30 mbar für Butangas und 37 mbar für Propangas aufweisen.
- Bringen Sie die Gummifüße (6) in den Ecken des Herdsockels an, um ein Verrutschen während des Gebrauchs zu verhindern.
- Stecken Sie ein Ende des flexiblen Schlauchs in den Zylinderreduzierer und das andere in den Eingangsstecker (7) des Geräts. Befestigen Sie es an beiden Enden mit Metallklammern, um ein Austreten von Gas zu verhindern.
- Um die Brenner (3) zu platzieren, stecken Sie den Brennerkörper in das Küchengasauslassrohr und setzen Sie die Brennerabdeckung darauf.
Als nächstes platzieren Sie den Grill (1) auf den Brennern (3) am Hauptkörper (5).
Dieses Gerät muss von brennbaren Materialien ferngehalten werden.
- Reparaturen sollten nur von einem autorisierten technischen Service durchgeführt werden.



ENTZÜNDEN DER BRENNER

- Öffnen Sie den Gashahn des Gasregelventil der Gasflasche.
- Halten Sie die Flamme in die Nähe des Brenners, den Sie entzünden möchten.
- Drücken Sie den Bedienungsschalter (4) des Brenners nach unten und drehen Sie diesen nach links bis auf die Position „Tanzende Flamme“.
- Um die Intensität der Flamme zu reduzieren, drehen Sie den Schalter in Richtung Flamme, bis Sie gewünschte Intensität erhalten.

NUTZUNG DER BRENNER

- Die Gasleistung ist so zu regulieren, dass die Flammen nicht über den Topf hinaus züngeln (1)
- Stellen Sie sicher, dass der Behälter verwendet ist etwas größer im Durchmesser als der Brenner. Das Kochgeschirr muss einen Durchmesser zwischen 16 und 20 cm aufweisen. Das maximale Gewicht, das jeder Brenner trägt, beträgt 5 kg.
- Nach Erreichen des Siedepunkts schalten Sie die Flamme des Brenners auf eine niedrigere Position zurück und bedecken Sie den Topf oder die Pfanne mit einem Deckel, um Energie zu sparen.

TESTS AUF GASAustrITT

- Falls Sie den Verdacht haben, dass Gas austritt, drehen Sie die Gaszufuhr am Regler zu. Bauen Sie im Freien den Zylinderregler aus und entfernen Sie den Zylinder vom Gerät.
- **Gerät VOR DER ERNEUTEN VERWENDUNG von Fachpersonal überprüfen lassen.**
- Führen Sie mindestens einmal jährlich und jedes Mal, wenn Sie den Zylinder austauschen oder füllen, sowie unmittelbar nach der erstmaligen Installation des Kochfelds einen Test auf Gasaustritt durch. Stellen Sie sicher, dass die Drehregler auf der Position OFF stehen und überprüfen Sie, dass alle Anschlüsse richtig durchgeführt wurden.
- Öffnen Sie den Regler und überprüfen Sie mit einer Seifenlösung, ob Leckagen vorliegen. **ÜBERPRÜFEN SIE DAS GERÄT NICHT AUF GASAustrITT, SOLANGE ES HEISS IST. LASSEN SIE DAS GERÄT ABKÜHLEN. BENUTZEN SIE DIE KOCHPLATTE NICHT, WENN LECKAGEN VORHANDEN SIND. VERWENDEN SIE KEINE OFFENEN FLAMMEN, UM ZU ÜBERPRÜFEN, OB LECKAGEN BESTEHEN. VERWENDEN SIE KEIN ELEKTRISCHES MATERIAL IN DER NÄHE, WENN SIE EINEN GASAustrITT VERMUTEN.**
- Schließen Sie sofort den Regler, wenn Sie ein Gasleck vermuten.
- Falls Sie es finden, schließen Sie das Ventil an der Gasflasche, trennen Sie den Regler vom Gaszylinder und bringen Sie die Gasflasche an einen kühlen und gut belüfteten Ort im Freien.
- Setzen Sie sich mit Ihrem Gasanbieter in Verbindung, um Unterstützung zu erhalten.

REINIGUNG

- Reinigen Sie die Brenner/den Herd mit einem leicht angefeuchteten Tuch, wenn er/sie noch lauwarm sind/ist.
- Der Rost und die Brenner können mit Wasser und Seife gereinigt werden.
- Die Brenner sollten regelmäßig und je nach Nutzungshäufigkeit (ungefähr einmal pro Woche) gereinigt werden.

VORSICHT:

- Sowohl die Reinigung als auch die Wartung müssen bei kaltem Gerät mit zugedrehtem Gashahn durchgeführt werden.
- Verhindern Sie, dass Wasser oder Speisereste in den Brenner oder die Gasleitung eindringen.

LAGERUNG DER KOCHPLATTE

- Bewahren Sie das Gerät bei Nichtverwendung in einer Kiste oder einer Tasche auf.
- Bewahren Sie das Gerät an einem stabilen und ebenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



**DECLARACION DE CONFORMIDAD CE DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

ELECTRODOMESTICOS JATA S.A

YO

(NOMBRE DEL PROVEEDOR) / WE (SUPPLIER'S NAME) / NÓS (NOME DO FORNECEDOR)

Polígono Industrial La Serna c/D 31500 TUDELA-NAVARRA-SPAIN

.....
(DIRECCION) / (ADDRESS) / (DIRECÇÃO)

DECLARO BAJO MI RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO

DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSABILITY THAT PRODUCT

DECLARO SOB MINHA INTEIRA RESPONSABILIDADE QUE O PRODUTO

COCINA DE GAS (Gas Stove / Fogão a gás)

MARCA (Brand / Brand): JATA

MODELO (Model / Modelo): JECG2721-JECG2702 – JECG2703 TIPO AOTE-6001, AOTE-6002, AOTE-6003

(NOMBRE, TIPO O MODELO) / (NAME, TYPE OR MODEL) / (NOME, TIPO OU MODELO)

AL QUE SE REFIERE ESTA DECLARACION ESTA EN CONFORMIDAD CON LA (S) SIGUIENTES NORMA (S) O DOCUMENTO (S) NORMATIVO (S)

TO WHICH THIS DECLARATION RELATES IS IN CONFORMITY WITH THE FOLLOWING STANDARD (S) OR OTHER NORMATIVE

DOCUMENT (S) / AO QUE SE REFERE ESTA DECLARAÇÃO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM A (S) SEGUINTE (S) NORMA (S) OU DOCUMENTO (S) NORMATIVO (S)

UNE-EN 30-1-1: 2009 + A3:2013

UNE-EN 484: 2019 + AC: 2020

TÍTULO Y/ O NUMERO Y FECHA DE EDICION DE LA NORMA O DOCUMENTOS NORMATIVOS

TITLE AND/ OR NUMBER AND DATE OF ISSUE OF THE STANDARDS OR OTHER NORMATIVE DOCUMENT (S)

TÍTULO E/OU NÚMERO E DATA DE EDIÇÃO DA NORMA OU DOCUMENTOS NORMATIVOS

SIGUIENDO LAS PRESCRIPCIONES DE LA (S) DIRECTIVA (S)

FOLLOWING THE PROVISIONS OF DIRECTIVE (S)

SEGUNDO AS DISPOSIÇÕES DA (S) DIRETIVA (S)

Reglamento (UE) 2016/426 relativos a los aparatos que queman combustibles gaseosos (GAR)

TUDELA 22-12-2021

ELECTRODOMESTICOS JATA S.A

LUGAR Y FECHA

PLACE AND DATE OF ISSUE

LOCAL E DATA

NOMBRE Y FIRMA O SELLO DE PERSONA AUTORIZADA

NAME AND SIGNATURE OF MARKING OF AUTHORIZED PERSON

NOME E ASSINATURA OU CARIMBO DE PESSOA AUTORIZADA

FECHA MARCADO CE: Febrero 2021 Director General

CE NMARKING DATE: February 2021 General Manager

DATA MARCADA CE: Fevereiro 2021 Director Geral

Desde 1943
END

Director General
General Manager
Director Geral
Guillermo García



GARANTÍA

- El titular de la garantía disfrutará de todos los derechos que la ley vigente de su país le conceda.

Ante cualquier avería consulte en su tienda o distribuidor habitual. Si lo prefiere, también puede consultar otras opciones para su zona en el apartado de Servicio Técnico de nuestra web (<https://www.jata.es/es/sat>)

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (*fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc*).

Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.

Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.

Asimismo, quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

GARANTIA

PT

O titular da garantia gozará de todos os direitos que lhe confere a legislação em vigor do seu país. Em caso de avaria, consulte a sua loja ou distribuidor habitual.

WARRANTY

EN

The holder of the guarantee will enjoy all the rights that the current law of his country grants. In case of any defect on your appliance, consult your store or distributor.

GARANTIE

FR

Le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la loi en vigueur de son pays lui accorde. En cas de panne, consultez votre magasin ou distributeur habituel.

GARANZIA

IT

Il titolare della garanzia godrà di tutti i diritti che la normativa vigente nel suo Paese gli concede. In caso di guasto, consultare il proprio negozio o distributore abituale.

GARANTIE

DE

Der Garantienehmer genießt alle Rechte, die ihm dasgewährt. Wenden Sie sich im Falle eines Fehlers an Ihr übliches Geschäft oder Ihren Händler. geltende Recht seines Landes



ESPAÑA

Polígono La Serna, calle D, s/n
31500 TUDELA - Navarra
Tel. 94 621 55 40

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.es

